

# E306 - The Heart's Eye

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:18]** ---

Lady Hinata!

**[00:20]** ---

Are you all right, Neji?

**[00:22]** ---

My eyes have recovered  
considerably,

**[00:24]** ---

but I still have  
a lot of blind spots.

**[00:26]** ---

Please rest assured!

**[00:27]** ---

Until your eyes heal completely,  
I'll protect you, Neji.

**[00:31]** ---

Like you protected me back then.

**[00:34]** ---

I protected you?

**[00:37]** ---

Lady Tsunade had just  
become the Hokage...

**[00:41]** ---

And Sasuke was  
still in the village.

**[00:43]** ---

HYUGA

**[00:59]** ---

Lady Hinata...

**[01:01]** ---

N-Neji...

**[01:03]** ---

I will be your training partner.

**[01:06]** ---

Huh? But this is the start

of Senbon Sparring.

**[01:09]** ---

I'm aware of that.

**[01:11]** ---

Senbon Sparring is an important ritual  
of the main family.

**[01:15]** ---

During the summer  
of one's 13th year,

**[01:17]** ---

one must drill daily until  
a thousand spars are achieved.

**[01:19]** ---

Then the head of the family takes over  
as your sparring partner,

**[01:22]** ---

and passes on secrets of the jutsu.

**[01:24]** ---

That's why today,  
Father and I...

**[01:26]** ---

Lord Hiashi has gone away on  
business regarding Lady Hanabi.

**[01:31]** ---

Huh?

**[01:32]** ---

The earliest he will return  
will be a month from now.

**[01:35]** ---

I was told to be your training partner.

**[01:39]** ---

That's so...

**[01:43]** ---

Are you dissatisfied with me?

**[01:45]** ---

N-No... I didn't mean it that way...

**[01:51]** ---

Let's begin.

**[01:52]** ---

R-Right!

**[01:56]** ---

One!

**[01:57]** ---

Right!

**[02:07]** ---

Two!

**[02:08]** ---

Right!

**[02:17]** ---

Next!

**[02:18]** ---

Right!

**[02:23]** ---

Ten!

**[02:24]** ---

Right!

**[02:27]** ---

23!

**[02:29]** ---

Right!

**[02:33]** ---

36!

**[02:35]** ---

Right!

**[02:38]** ---

54!

**[02:40]** ---

Right!

**[02:41]** ---

HYUGA

**[02:44]** ---

HYUGA

75!

**[02:45]** ---

HYUGA

Right!

**[02:49]** ---

93!

**[02:56]** ---

Hinata!

**[03:00]** ---

Are you all right?

**[03:01]** ---

I didn't hit that hard.

**[03:04]** ---

I'm kind of bruised all over.

**[03:07]** ---

What are all those bruises?

**[03:09]** ---

Oh, I was training...

**[03:14]** ---

Are you training that hard?

**[03:17]** ---

I've been training with Neji  
for a clan ritual.

**[03:22]** ---

Is that so? It's tough growing up  
in a noble family, huh?

**[03:26]** ---

If you're training so hard,  
I guess maybe you can't join us.

**[03:31]** ---

You know about the fireworks display  
this coming weekend?

**[03:34]** ---

A fireworks display?

**[03:36]** ---

Yes! To honor Lady Tsunade  
on becoming the Fifth Hokage!

**[03:40]** ---

I was thinking of going and  
wanted to ask if you'd join me.

**[03:46]** ---

Truth be told,

**[03:47]** ---

I was planning to sneak Sasuke out  
of the hospital,

**[03:50]** ---

and go, just the two of us.

**[03:52]** ---

But that guy insists on coming.

**[03:56]** ---

Hey, Hinata!

**[03:59]** ---

*Naruto...?*

**[04:01]** ---

You know.

Unless there's a partner for him,

**[04:04]** ---

I won't have any time alone  
with Sasuke.

**[04:08]** ---

*A-A fireworks display with Naruto?*

**[04:14]** ---

Hey, Hinata!

Are you going to come or not!

**[04:20]** ---

A-Absolutely. I'm coming...

**[04:32]** ---

What's with her?

Did something happen?

**[04:37]** ---

838!

**[04:39]** ---

What's the matter?!

**[04:41]** ---

Your chakra flow is  
all over the place!

**[04:42]** ---

Sorry!

**[04:43]** ---

You're too hung up on  
each individual jutsu!

**[04:46]** ---

And on jutsu accuracy.

**[04:48]** ---

It makes no sense if  
the overall flow is bad!

**[04:51]** ---

Right!

**[04:52]** ---

You respond,  
but are you really listening?

**[04:55]** ---

Your side!

**[04:57]** ---

Elbow!

**[05:00]** ---

I juggled my schedule around  
to make time for you.

**[05:04]** ---

I'm sorry, Neji...

**[05:06]** ---

Stand up!

**[05:07]** ---

Don't waste any more of my time.

**[05:11]** ---

Yes!

**[05:20]** ---

839!

**[05:26]** ---

Gentle Fist!

**[05:28]** ---

8 Trigrams!

2 Palm! 4 Palm! 8 Palm! 16 Palm!

**[05:32]** ---

32 Palm!

**[05:38]** ---

8 Trigrams!

**[05:41]** ---

64 Palms!

**[05:49]** ---

Lady Hinata?

**[05:52]** ---

Lady Hinata!

**[05:54]** ---

Lady Hinata!

**[07:27]** ---

*The Heart's Eye*

**[07:33]** ---

It's eyestrain.

**[07:35]** ---

Probably due to sudden and excessive use of her eyes.

**[07:38]** ---

Will she recover?

**[07:40]** ---

Of course. The Byakugan is not weak like that.

**[07:45]** ---

With time, her eyes will recover on their own.

**[07:50]** ---

Don't you have any idea?

**[07:52]** ---

I don't have a clue!

**[07:54]** ---

Hey!

**[07:56]** ---

Hey, Neji!

**[07:59]** ---

Hi!

**[08:00]** ---

Excuse me, Neji.

**[08:02]** ---

Have you seen Hinata?

**[08:04]** ---

I haven't seen her around for a couple of days.

**[08:07]** ---

You would know, right, Neji?

**[08:09]** ---

I'm not Lady Hinata's bodyguard.

**[08:12]** ---

We didn't say you were!

**[08:14]** ---

We're just asking what's up  
with Hinata!

**[08:18]** ---

Am I obligated to answer  
your questions?

**[08:23]** ---

Oh yeah? Is that so?! Fine!

**[08:26]** ---

Let's just go to Hinata's house, Sakura.

**[08:31]** ---

Don't! Lady Hinata's recuperating!

**[08:34]** ---

Recuperating?

**[08:35]** ---

Did Hinata get hurt or something?

**[08:37]** ---

She did tell me that

**[08:39]** ---

you were helping her train  
for a clan ritual...

**[08:43]** ---

Don't tell me...

**[08:44]** ---

Did you injure Hinata?

**[08:47]** ---

It was due to Lady Hinata's lack of skill.  
It wasn't my fault.

**[08:51]** ---

You...!

**[08:52]** ---

Naruto!

**[08:53]** ---

You too, Neji.  
That's no way to talk!

**[08:58]** ---

That means she won't be able  
to go to the fireworks display.

**[09:01]** ---

Fireworks display?

**[09:03]** ---

Huh? Don't you know?

**[09:05]** ---

We're honoring Granny Tsunade  
this weekend with a fireworks show.

**[09:09]** ---

So anyhow, on that day...

**[09:11]** ---

I'm going on  
a date with Sakura—!

**[09:15]** ---

Like I would go on a date with you!

**[09:19]** ---

Hinata seemed really excited  
about it.

**[09:22]** ---

Ridiculous!

**[09:29]** ---

Sheesh!

**[09:31]** ---

He's so inconsiderate.

**[09:35]** ---

Huh? Sakura?

**[09:37]** ---

Huh?

**[09:39]** ---

Hey, Sakura, wait up!

**[09:43]** ---

What am I going to do with him?

**[09:45]** ---

Sakura!

**[09:48]** ---

HYUGA

**[10:39]** ---

Is someone there?

**[10:46]** ---

I guess I'm just imagining it.

**[10:58]** ---

It's going to take more time.

**[11:00]** ---

How much more time?

**[11:02]** ---

Don't be impatient.

The main thing is that you rest.

**[11:07]** ---

I see...

**[11:14]** ---

Please wait, Doctor!

**[11:18]** ---

That's Neji.

**[11:20]** ---

Hide!

**[11:22]** ---

Why are we hiding?

**[11:24]** ---

It just seems like  
the right thing to do.

**[11:27]** ---

Lady Hinata's eyes must  
heal by this weekend!

**[11:33]** ---

Did Hinata injure her eyes?

**[11:35]** ---

Lady Hinata was looking forward  
to the fireworks display.

**[11:39]** ---

I want her to go,  
whatever it takes!

**[11:41]** ---

Yes, but something like this is...

**[11:47]** ---

If I only had some Eyebright...

**[11:50]** ---

Eyebright? What is that?

**[11:53]** ---

It's a rare medicinal plant and

**[11:56]** ---

is said to be very effective  
for eyestrain.

**[11:59]** ---

Eyebright only grows  
in secluded areas

**[12:02]** ---

and is extremely difficult to find.

**[12:05]** ---

That's right.

**[12:07]** ---

I heard that someone saw it  
in the Valley of Judgment.

**[12:11]** ---

The Valley of Judgment...

**[12:13]** ---

Hey, don't even think about  
going to look for it.

**[12:16]** ---

Even jonin get lost in  
the Valley of Judgment.

**[12:19]** ---

If you go,  
you won't be able to return.

**[12:22]** ---

If she rests quietly,  
she will recover.

**[12:25]** ---

She just needs to be patient  
for a week or so.

**[12:28]** ---

But one week is...!

**[12:44]** ---

I figured you'd show up soon!

**[12:47]** ---

Naruto... Sakura...

**[12:49]** ---

You're going to  
the Valley of Judgment, aren't you?

**[12:51]** ---

So you do have a soft spot, Neji!

**[12:56]** ---

We didn't mean  
to eavesdrop, but...

**[12:59]** ---

Right?

**[13:00]** ---

Yeah, but we were right  
in front of Hinata's house

**[13:02]** ---

and happened to hear everything.

**[13:07]** ---

We'll come with you to  
get some Eyebright!

**[13:10]** ---

No thanks!

**[13:19]** ---

Do as you please!

**[13:21]** ---

But don't expect me to help  
if you lag behind!

**[13:23]** ---

As if! Damn it!

**[13:25]** ---

Sheesh! Do something about  
that personality of yours!

**[13:29]** ---

If you didn't go,

we would've gone anyway.

**[13:34]** ---

I want Hinata to see  
the pretty fireworks.

**[13:38]** ---

*I'm going to make her see,*

**[13:40]** ---

*so that she can come and  
keep Naruto out of my way!*

**[13:54]** ---

What is this place?

**[13:56]** ---

This awful mist.

**[13:58]** ---

Will we even be able to find  
the medicinal plant in a place like this?

**[14:01]** ---

*Even jonin get lost in  
the Valley of Judgment.*

**[14:06]** ---

You two stay here.

**[14:08]** ---

Since you two don't have the Byakugan,  
you'll just hinder me.

**[14:11]** ---

Neji!

**[14:13]** ---

Hey, what are you doing?

**[14:15]** ---

Tying us up together so that  
we don't get separated in the mist.

**[14:21]** ---

It's our red string...

**[14:23]** ---

of destiny!

**[14:25]** ---

Why you...!

**[14:27]** ---

Okay, Sakura! Let's go!

**[14:37]** ---

*Does that medicinal plant  
really grow here?*

**[14:41]** ---

*If I didn't have my Byakugan,  
I couldn't even walk through here.*

**[14:45]** ---

Huh?!

**[14:48]** ---

*No way... This is supposed to be  
a demilitarized zone.*

**[14:54]** ---

*It must be someone very skilled  
to move through the mist so freely.*

**[14:58]** ---

*Or is it someone adept  
with Visual Jutsu*

**[15:00]** ---

*like the Byakugan or Sharingan?*

**[15:03]** ---

*Naruto! Sakura!*

**[15:10]** ---

*It's a nuisance!*

*This string is a pain in the butt!*

**[15:13]** ---

*Hurry and cut it off, Naruto!*

**[15:15]** ---

*I'm never gonna let them cut the red string  
that ties us together, Sakura!*

**[15:19]** ---

*Idiot, that's not what I meant!*

**[15:23]** ---

*Oh no!*

**[15:24]** ---

*8 Palms!*

**[15:26]** ---

*Rotation!*

**[15:31]** ---

*Neji!*

**[15:32]** ---

*You saved us!*

**[15:34]** ---

*It's too soon to celebrate.*

**[15:36]** ---

*There's even more  
of the enemy now.*

**[15:38]** ---

*No! The red string of destiny  
that binds me to Sakura!*

**[15:43]** ---

*Neji, damn you!*

**[15:45]** ---

*Isn't destiny something you reach for  
with your own hands?*

**[15:48]** ---

Huh?

**[15:49]** ---

Naruto, you're the one  
who told me that.

**[15:51]** ---

Don't tell me you're putting  
your faith on a piece of string?

**[15:55]** ---

All right then!

**[15:56]** ---

I'm going to reach for destiny  
with my own hands!

**[16:01]** ---

That destiny will never happen.

**[16:05]** ---

Sakura, punch Naruto!

**[16:07]** ---

Cha!

**[16:09]** ---

Naruto! Put out your fist to the left!

**[16:13]** ---

All right!

**[16:16]** ---

It's the first time my fist  
made contact with the enemy!

**[16:20]** ---

I see... So that's it.

**[16:34]** ---

*I can't ward them off!*

**[16:35]** ---

Stop the fighting right there!

**[16:41]** ---

Bushier Brow Sensei!

**[16:45]** ---

Leaf! Hurricane Whirlwind!

**[16:56]** ---

Lightning Blade!

**[16:58]** ---

Kakashi Sensei!

**[17:02]** ---

What are you two doing here?

**[17:04]** ---

Huh? Surveillance.

**[17:07]** ---

Surveillance?

**[17:09]** ---

Well, it was a false alarm,

so I guess it's okay to tell you.

**[17:12]** ---

It's said that a medicinal plant  
that works well on eyestrain

**[17:15]** ---

is found here in  
the Valley of Judgment.

**[17:16]** ---

That's why we're—

**[17:17]** ---

And Orochimaru could be after it too.

**[17:20]** ---

Did you say Orochimaru?!

**[17:21]** ---

Where? Where the hell is he?!

**[17:23]** ---

Like I said, it was a false alarm.

**[17:26]** ---

Huh? Alarm?

**[17:28]** ---

Idiot! False.

It was a *false* alarm.

**[17:31]** ---

What they were worried  
about didn't happen!

**[17:34]** ---

Oh, is that all?

**[17:37]** ---

You know that Orochimaru  
is fixated on Visual Jutsu...

**[17:39]** ---

especially the Sharingan.

**[17:42]** ---

This medicinal plant would  
be extremely helpful

**[17:44]** ---

in Visual Jutsu research...

**[17:46]** ---

This came up at our meeting,

**[17:48]** ---

so Guy and I came here  
for surveillance.

**[17:53]** ---

And? What about you guys?

**[17:57]** ---

Youth! Ah, this is what youth  
is all about!

**[18:01]** ---

Your passionate devotion  
to your comrade!

**[18:04]** ---

That is true friendship!

**[18:05]** ---

I'm totally impressed with you!

**[18:09]** ---

Bushier Brow Sensei...

**[18:10]** ---

Your actions don't fit your words.

**[18:14]** ---

Huh?

**[18:16]** ---

Oh well, I guess we'll take our leave.

**[18:18]** ---

But...

**[18:19]** ---

Neji, you saw what  
they looked like, didn't you?

**[18:25]** ---

What do you mean?

**[18:27]** ---

Oh...

**[18:29]** ---

They didn't...have eyes.

**[18:33]** ---

It's said that fish that live  
in a world without light

**[18:36]** ---

stop relying on sight,  
and discard their eyes.

**[18:40]** ---

How long do you think  
it would take humans...

**[18:42]** ---

to reach that point?

**[18:45]** ---

A hundred years? A thousand?

**[18:48]** ---

In any case, they adapted to  
this valley and have thrived.

**[18:52]** ---

They probably can't survive  
outside this valley.

**[18:55]** ---

You know whose valley this is,

don't you, Neji?

**[19:00]** ---

Yes.

**[19:01]** ---

Fighting a futile battle to obtain  
medicine that will heal her eyes

**[19:05]** ---

won't make Hinata happy at all.

**[20:09]** ---

Back then,  
before the fireworks show,

**[20:12]** ---

Naruto and Sakura  
came to tell me...

**[20:17]** ---

what you went through  
to try to help me.

**[20:22]** ---

So you knew.

**[20:24]** ---

I've always wanted to say this.

**[20:27]** ---

I've wanted to tell you...

**[20:30]** ---

Thank you, Neji!

**[20:35]** ---

Okay, let's go, Neji!

**[20:37]** ---

Compared to the Senbon Sparring,  
this is nothing!

**[20:42]** ---

Sounds good!

**[20:44]** ---

Show me just how much  
you have progressed since then!

**[20:56]** ---

*Until Naruto comes,*

**[20:57]** ---

*we'll do everything we can  
to protect this place.*

**[22:39]** ---

You're Kabuto Yakushi.

**[22:41]** ---

Are you still an enemy  
of the Leaf?

**[22:43] ---**

Right now,  
you're on the same side as me.

**[22:45] ---**

You're a pawn that I resurrected.

**[22:48] ---**

Just...what am I?

**[22:51] ---**

I would say, the body count  
has increased by now.

**[22:54] ---**

It will soon be your turn.

**[22:56] ---**

Next time on Naruto Shippuden:  
"Fade into the Moonlight"

**[23:00] ---**

FADE INTO THE MOONLIGHT

This is...war.

**[23:05] ---**

Tune in again!

---

Revision #1

Created 2024-02-26 07:36:45 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 07:36:46 UTC by whimsee